



F78TS

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Istruzioni di montaggio

Руководство по установке



Keep instructions for later use!

Anleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

Conserver la notice pour usage ultérieur!

Conservare le istruzioni per uso successivo!

Сохранить инструкцию для последующего пользования!

Fine filter

Feinfilter

Filtre fin

Filtro a maglia fine

Фильтр тонкой очистки

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions. Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Description of Function

The filter insert is divided into two parts. In the „filtering“ position, only the lower, larger section is used for filtering. The small upper section does not come in contact with unfiltered water. An oscillating flap integrated in the sieve prevents the deposition of dirt particles on the upper part of the filter. When the ball valve is opened for reverse rinsing, then the whole filter insert is pushed downwards until the water supply to the outer side of the main filter is stopped. Simultaneously, the water flow is opened to the upper part of the filter. The water needed for cleaning the filter passes through the upper filter section, then the rotating impeller with jets and the main filter from inside to outside, i.e. the filter is reverse rinsed with filtered water. The filter automatically switches back to the operating position when the ball valve is closed again.

3 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Flange connection	PN16 acc. to EN 1092-2
Single filter:	DN65 - DN100 DN125 with 2 extension flanges EXF125-A
2 filters parallel:	2 x DN80, 2 x DN100
Pressure values	
Max. operating pressure:	1.5 - 16.0 bar
Nominal pressure:	PN16
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	40 °C 65 °C (max. operating pressure 6.0 bar)

Specifications

Installation position:	Horizontal, with filter bowl downwards
------------------------	--

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

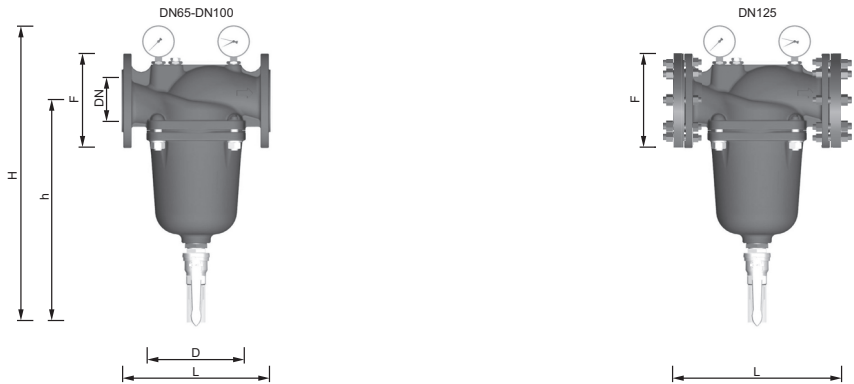
4 Scope of Delivery

	Components	Materials
1	2 pressure gauges (1x inlet, 1x outlet including memory indicator)	Metal
2	Housing with pressure gauge ports (1x inlet, 2x outlet)	Ductile cast iron (EN-GJS-400-15 EN 1563), coated with PA (polyamide)
3	Filter bowl	Ductile cast iron (EN-GJS-400-15 EN 1563), coated with PA (polyamide)
4	Ball valve with lever and drain funnel	Ball Valve body: Brass chrome-plated Ball: Brass chrome-plated Drain adapter: Plastic
5	Extension flanges for the connection size DN125	Ductile Cast Iron
Not depicted components:		
	Inner parts	Stainless steel, red bronze, brass and plastic
	Fine filter	Stainless steel

* Extension flanges for the connection size DN125: F78TS DN125 = 1 pcs. F78TS-100FA/FB/FC/FD + 2 pcs. EXF125-A. The extension flanges have to be ordered separately.

5 Dimensions and Flow Values

Overview



Parameter		Values					
Nominal sizes:	DN	Single filter*				2 filters parallel	
		65	80	100	125	80	100
Weight:	kg	25	35	43	65	n.a	n.a
Dimensions DN65-DN100:	L	290	310	350	420	n.a	n.a
	H	581	665	767	767	n.a	n.a
	h	434	508	610	610	n.a	n.a
	D	193	230	247	247	n.a	n.a
	F	185	200	220	250	n.a	n.a
Flow value at $\Delta p=0.2$ bar:	m ³ /h	30	48	60	60	96	120
Flow value at $\Delta p=0.5$ bar:	m ³ /h	48	78	100	100	156	200
DVGW registration number:		NW-9301CR0186			-	-	-

Note: All dimensions in mm unless stated otherwise.

* DN125 with 2 pcs. extension flanges (2 x EXF125-A to be ordered separately)

6 Assembly

6.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
 - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves
- These filters are armatures which need to be maintained regularly
- Ensure good access
 - Pressure gauge can be read off easily
 - Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter

- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

6.2 Assembly instructions

1. Thoroughly flush pipework
2. Install filter
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses
3. Seal in pressure gauges
4. Install discharge connection

6.3 Discharge of reverse rinsing water



CAUTION!

According to EN1717 the space between bottom from discharge connection at the filter and the sewage piping (e.g. drain connection with syphon) has to be 56mm at least.

To do this there are 3 options:

1. Discharge into floor drain
2. Drain into open container.
3. Discharge into drain connector with syphon (min. DN70)

Filter size	Reverse rinsing volume*
DN65 - 100	55 litre

*at 4.0 bar inlet pressure and 22 s reverse rinsing duration - operated by actuator or at 4 bar inlet pressure and 3x 3 s rinsing duration - operated by hand.

7 Operation



CAUTION!

Filter may only be operated with installed discharge connection.

7.1 Reverse rinsing



CAUTION!

Interval:

at least every 6 month (acc. to EN806-5)
every 2 months (manufacturer's recommendation)
resp. depending on the degree of dirt in the water.



Red pointer integrated into the view window of one of the pressure gauges for setting the next reverse rinsing

Date for next reverse rinsing can be set at the memory indicator of the outlet pressure gauge.

To ensure convenient and regular adherence to the reverse rinsing interval, we recommend installing an automated reverse rinsing system Z11AS.



During reverse rinsing, an inlet pressure of at least 1.5bar is required.

Filtered water can also be tapped during reverse rinsing.



To avoid extra abrasion, we recommend to perform the backwash at operating inlet pressures below 12 bar. To ensure the proper backwash function also at continuously higher media temperatures we advise to follow the recommended service intervals. All the internal parts should be checked to recognize possible unusual abrasion.

7.1.1 Manual reverse rinsing



A collecting container must be positioned beneath before reverse rinsing if there is not drainage system available..

1. Slowly open the ball valve
 - The patented reverse rinsing system starts
2. Close ball valve again after approx. 3-5 seconds. Repeat procedure three times
 - If the filter is extremely dirty, the procedure may have to be repeated additional times

7.1.2 Automatic reverse rinsing with the Z11AS

The automated reverse rinsing system Z11AS is available as an accessory. The automated system reliably takes over reverse rinsing of the filter at intervals which can be set between 4 minutes and 3 months.

7.1.3 Differential pressure controlled reverse rinsing with the DDS76 and Z11AS

Also available as an accessory is the DDS76 differential pressure switch. It provides fully automatic operation of the reverse rinsing which is controlled by the differential pressure across the filter. It actuates a reverse rinsing cycle when the pressure differential between the inlet and outlet of the filter reaches a predetermined value. If the pressure difference exceeds the preset value, then the Z11AS reverse rinsing actuator is operated via its volt-free input.

8 Maintenance



We recommend taking out a servicing contract with an installation firm

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

8.1 Inspection

8.1.1 Filter



CAUTION!

Interval:

at least every 6 month (acc. to EN806-5)
every 2 months (manufacturer's recommendation)
resp. depending on the degree of dirt in the water.



An increased differential pressure between inlet and outlet pressure gauge indicates a highly contaminated filter.

- The filter must be cleaned by reverse rinsing regularly, at least every 2 months
- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works



Do not forget to do a visual check of the ball valve. Replace if it is dripping!

8.2 Maintenance

8.2.1 Replace filter insert

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Unscrew filter bowl
5. Remove filter insert
6. Insert new filter insert
 - Put on the O-ring
7. Put new O-ring on filter bowl
8. Screw filter bowl in place
9. Slowly open shut-off valve on inlet
10. Slowly open shut-off valve on outlet

8.2.2 Replace filter mesh

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Unscrew filter bowl
5. Remove filter insert
6. Dismount filter insert
7. Replace filter mesh
8. Mount the filter insert
9. Put filter insert into filter bowl
10. Put new O-ring on filter bowl
11. Screw filter bowl in place
12. Slowly open shut-off valve on inlet
13. Slowly open shut-off valve on outlet

8.2.3 Replace ball valve

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Unscrew discharge connection
5. Remove ball valve
6. Screw in new ball valve
7. Screw in discharge connection
8. Slowly open shut-off valve on inlet
9. Slowly open shut-off valve on outlet

9 Disposal

see chapter 4 Scope of Delivery

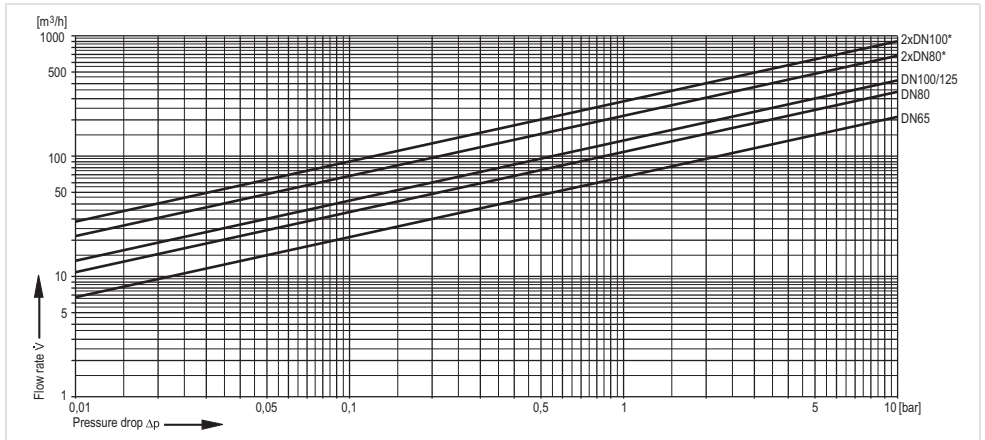


Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

10 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Too little or no water pressure	Shut-off valves upstream or downstream from filter not fully open	Open the shut-off valves fully
	Filter mesh dirty	Reverse rinsing
	Filter is not fitted in flow direction	Fit filter in flow direction
Increased differential pressure between inlet and outlet pressure gauge	Reverse rinsing interval is exceeded	Reverse rinsing
	High degree of dirt in the water	Reverse rinsing Decrease reverse rinsing interval Replace filter sieve

11 Flow Diagram



* 2 filters parallel

12 Spare Parts

Description	Dimension	Part No.
1 Filter insert complete		
Filter mesh 100 μm	DN65	AF78TS-065A
Filter mesh 100 μm	DN80	AF78TS-080A
Filter mesh 100 μm	DN100	AF78TS-100A
Filter mesh 50 μm	DN65	AF78TS-065C
Filter mesh 50 μm	DN80	AF78TS-080C
Filter mesh 50 μm	DN100	AF78TS-100C
Filter mesh 200 μm	DN65	AF78TS-065D
Filter mesh 200 μm	DN80	AF78TS-080D
Filter mesh 200 μm	DN100	AF78TS-100D
2 Replacement sieve		
Filter mesh 100 μm	DN65	ES78TS-065A
Filter mesh 100 μm	DN80	ES78TS-080A
Filter mesh 100 μm	DN100	ES78TS-100A
Filter mesh 20 μm	DN65	ES78TS-065B
Filter mesh 20 μm	DN80	ES78TS-080B
Filter mesh 20 μm	DN100	ES78TS-100B
Filter mesh 50 μm	DN65	ES78TS-065C
Filter mesh 50 μm	DN80	ES78TS-080C
Filter mesh 50 μm	DN100	ES78TS-100C
Filter mesh 200 μm	DN65	ES78TS-065D
Filter mesh 200 μm	DN80	ES78TS-080D
Filter mesh 200 μm	DN100	ES78TS-100D

Filter mesh 500 μm	DN65	ES78TS-065F
Filter mesh 500 μm	DN80	ES78TS-080F
Filter mesh 500 μm	DN100	ES78TS-100F
3 Pressure gauge		
	0 - 16 bar, G ¹ / ₄ "	M78M-A16
	0 - 16 bar, G ¹ / ₄ " with memory indicator	M78M-A16MR
4 Seal set complete		
	DN65	SOS78TS-065
	DN80	SOS78TS-080
	DN100	SOS78TS-100
5 Ball valve		
		5622100

13 Accessories

For Accessories visit homecomfort.resideo.com/europe

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Funktionsbeschreibung

Der Filtereinsatz ist in zwei Bereiche unterteilt. Beim Filtern wird nur der große untere Bereich von außen nach innen von Wasser durchströmt. Der kleine obere Bereich kommt nicht mit ungefiltertem Wasser in Berührung. Eine im Sieb integrierte Schwingklappe verhindert das Abscheiden von Schmutzpartikeln im oberen Teil des Filters. Beim Öffnen des Kugelventils zum Rückspülen wird der gesamte Filtereinsatz nach unten gedrückt bis die Wasserzufuhr zur Außenseite des unteren Bereichs unterbrochen ist. Gleichzeitig wird der Wasserdurchfluss durch den oberen Filter geöffnet. Das für die Filterreinigung benötigte Wasser durchströmt den oberen Filterbereich, den rotierenden Impeller und anschließend den unteren Filterbereich von innen nach außen, d.h. die Rückspülung erfolgt mit gefiltertem Wasser. Durch Schließen des Kugelventils schaltet sich der Filtereinsatz automatisch in Betriebsstellung zurück.

3 Technische Daten

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Flanschanschluss	PN16 nach DIN EN 1092-2
Einzelfilter:	DN65 bis DN100 DN125 mit 2 Verlängerungsflansche EXF125-A
2 Filter parallel:	2 x DN80, 2 x DN100
Druckwerte	
Max. Betriebsdruck:	1,5 - 16,0 bar
Nennndruck:	PN16

Betriebstemperaturen

Max. Betriebstemperatur des Mediums:	40 °C 65°C (max. Betriebsdruck 6,0 bar)
--------------------------------------	--

Spezifikationen

Einbaulage:	Waagrecht mit Filtertasse nach unten
-------------	--------------------------------------

Hinweis: Das Gerät wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

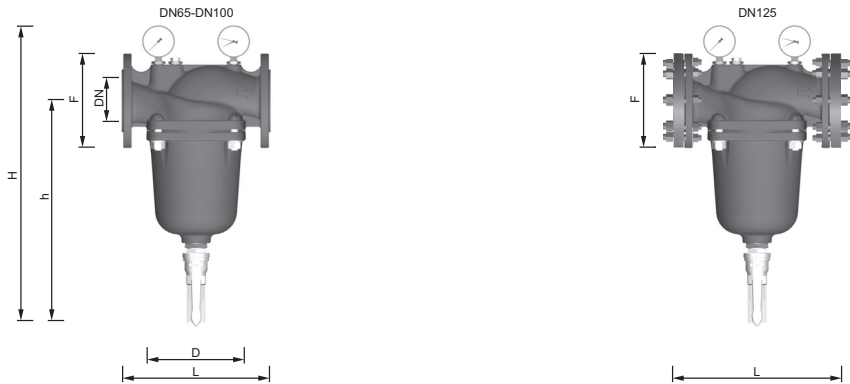
4 Lieferumfang

	Komponenten	Werkstoffe
1	2 Manometer (1x eingangsseitig, 1x ausgangsseitig mit Speicheranzeige)	Metall
2	Gehäuse mit Manometeranschlüssen (1x eingangsseitig, 2x ausgangsseitig)	Duktiler Guss (EN-GJS-400-15 DIN EN 1563), beschichtet mit PA (Polyamid)
3	Siebtasse	Duktiler Guss (EN-GJS-400-15 DIN EN 1563), beschichtet mit PA (Polyamid)
4	Kugelventil mit Hebel und Ablaufanschluss	Kugelventilkörper: Messing, verchromt Kugel: Messing, verchromt Ablaufadapter: Kunststoff
5	Verlängerungsflansche für die Anschlussgröße DN125	Duktiler Guss
Nicht dargestellte Komponenten		
	Innenteile	Nichtrostender Stahl, Kunststoff, Rotguss und Messing
	Feinfilter	Nichtrostender Stahl

* Verlängerungsflansche für die Anschlussgröße DN125: F78TS DN125 = 1 Stück F78TS-100FA/FB/FC/FD + 2 Stück EXF125-A. Die Verlängerungsflansche müssen separat bestellt werden.

5 Abmessungen und Durchlaufwerte

Übersicht



Parameter		Werte					
Nennweiten:	DN	Einzelfilter*				2 Filter parallel	
		65	80	100	125	80	100
Gewicht:	kg	25	35	43	65	n.a.	n.a.
Abmessungen DN65-DN100:	L	290	310	350	420	n.a.	n.a.
	H	581	665	767	767	n.a.	n.a.
	h	434	508	610	610	n.a.	n.a.
	D	193	230	247	247	n.a.	n.a.
	F	185	200	220	250	n.a.	n.a.
Durchfluss bei $\Delta p=0.2$ bar:	m ³ /h	30	48	60	60	96	120
Durchfluss bei $\Delta p=0.5$ bar:	m ³ /h	48	78	100	100	156	200
DVGW-Registriernummer:		NW-9301CR0186			-	-	-

Hinweis: Alle Bemaßungen in mm, sofern nicht anders angegeben.

* DN125 mit 2 Verlängerungsflanschen (2 x EXF125-A müssen separat bestellt werden)

6 Montage

6.1 Einbauhinweise

- Horizontale Einbaulage möglich
 - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Absperrventile vorsehen
- Diese Filter sind Armaturen, die regelmäßig instandgehalten werden müssen
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Manometer gut beobachtbar
 - Vereinfacht Instandsetzung und Inspektion
- Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein
- Gemäß DIN 1988-200 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen

- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

6.2 Montageanleitung

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Feinfilter einbauen
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Manometer eindichten
4. Ablaufanschluss installieren

6.3 Ableitung von Rückspülwasser



VORSICHT!

Gemäß EN1717 muss der Abstand zwischen der Unterkante des Rückspülwasserablaufs am Filter und der Abwasserableitung (z.B. Trichter mit Siphon) mindestens 56mm betragen.

Dazu gibt es 3 Möglichkeiten:

1. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf
2. Ablauf in offenen Behälter.
3. Ablauf in Trichter mit Siphon (min. DN70)

Filter-Größe	Rückspülmenge*
DN65 - 100	55 Liter

*bei 4,0 bar Eingangsdruck und 22 s Rückspüldauer - mit Stellantrieb oder bei 4,0 bar Eingangsdruck und 3x3 s Rückspüldauer - handbetrieben

7 Betrieb



VORSICHT!

Der Filter darf nur mit installiertem Ablauf betrieben werden.

7.1 Rückspülen



VORSICHT!

Intervall:

min. alle 6 Monate (gemäß EN806, Teil 5)

alle 2 Monate (Herstellerempfehlung) bzw. abhängig vom Verschmutzungsgrad des Wassers



Roter, im Sichtfenster des Manometers integrierter Zeiger zur Einstellung der nächsten Rückspülung
Der Termin der nächsten Rückspülung kann am Memory Zeiger des ausgangsseitigen Manometers eingestellt werden.

Zur bequemen und regelmäßigen Einhaltung des Rückspülintervalls empfehlen wir den Einbau einer Rückspülautomatik Z11AS.



Während des Rückspülens ist ein Eingangsdruck von mindestens 1,5 bar erforderlich.
Auch während des Rückspülens kann gefiltertes Wasser entnommen werden.



Um zusätzlichen Verschleiß zu vermeiden, empfehlen wir die Rückspülung bei einem Eingangsdruck unter 12 bar durchzuführen.

Zur Gewährleistung einer ordnungsgemäßen Rückstromfunktion sollten Sie auch bei kontinuierlich steigenden Medientemperaturen die empfohlenen Wartungsintervalle einhalten. Sämtliche internen Bauteile sollten auf ungewöhnliche Verschleißerscheinungen hin untersucht werden.

7.1.1 Manuelles Rückspülen



Vor dem Rückspülen gegebenenfalls ein Auffanggefäß untergestellt.

1. Kugelhahn langsam öffnen
 - Das patentierte Rückspülsystem startet
2. Kugelhahn nach ca. 3-5 Sekunden wieder schließen.
Vorgang drei Mal wiederholen
 - Wenn der Filter sehr stark verschmutzt ist, muss der Vorgang möglicherweise einige Male wiederholt werden

7.1.2 Automatisches Rückspülen mit der Z11AS

Die Rückspülautomatik Z11AS ist als Zubehör erhältlich. Die Automatik übernimmt zuverlässig das Rückspülen des Filters in einstellbaren Zeiträumen zwischen 4 Minuten und 3 Monaten.

7.1.3 Differenzdruckgeregelte Rückspülung mit der DDS76 und Z11AS

Ebenfalls als Zubehör ist der Differenzdruckschalter DDS 76 erhältlich. Er übernimmt die vollautomatische differenzdruckabhängige Steuerung des Rückspülvorgangs. Er löst den Rückspülvorgang durch den Vergleich der Drücke vor und hinter dem Filtersieb aus. Übersteigt der anstehende Differenzdruck den eingestellten Wert, so wird die Rückspülautomatik Z11AS über ihren potentialfreien Eingang ausgelöst.

8 Instandhaltung



Wir empfehlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

8.1 Inspektion

8.1.1 Filter



VORSICHT!

Intervall:

min. alle 6 Monate (gemäß EN806, Teil 5)


alle 2 Monate (Herstellerempfehlung) bzw. abhängig vom Verschmutzungsgrad des Wassers



Ein stark verschmutzter Filter ist am erhöhten Differenzdruck zwischen ein- und ausgangsseitigem Manometer erkennbar.

- Der Filter muss regelmäßig, spätestens alle 2 Monate, durch Rückspülen gereinigt werden
- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge

- Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung

 Sichtkontrolle des Kugelventils nicht vergessen. Bei Tropfenbildung auswechseln!

8.2 Instandhaltung

8.2.1 Filtereinsatz ersetzen

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Druck ausgangsseitig ablassen (z. B. durch Wasserhahn)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Siebtasse abschrauben
5. Filtereinsatz entnehmen
6. Neuen Filtereinsatz einstecken
 - O-Ring aufstecken
7. Neuen O-Ring auf Filtertasse stecken
8. Filtertasse aufschrauben
9. Absperrventil eingangsseitig langsam öffnen.
10. Absperrventil ausgangsseitig langsam öffnen.

8.2.2 Sieb ersetzen

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Druck ausgangsseitig ablassen (z. B. durch Wasserhahn)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Siebtasse abschrauben

10 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrventile vor oder hinter Filter nicht vollständig geöffnet	Absperrventile vollständig öffnen
	Filtersieb verschmutzt	Rückspülen
	Filter ist nicht in Durchflussrichtung montiert	Filter in Durchflussrichtung montieren
Erhöhter Differenzdruck zwischen ein- und ausgangsseitigem Manometer	Rückspülintervall ist überschritten	Rückspülen
	Hoher Verschmutzungsgrad des Wassers	Rückspülen Rückspülintervall verringern
		Filtersieb ersetzen

5. Filtereinsatz entnehmen
6. Filtereinsatz demontieren
7. Sieb austauschen
8. Filtereinsatz montieren
9. Filtereinsatz in Filtertasse einstecken
10. Neuen O-Ring auf Filtertasse stecken
11. Filtertasse aufschrauben
12. Absperrventil eingangsseitig langsam öffnen.
13. Absperrventil ausgangsseitig langsam öffnen.

8.2.3 Kugelhahn austauschen

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Druck ausgangsseitig ablassen (z. B. durch Wasserhahn)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Ablaufanschluss abschrauben
5. Kugelhahn entfernen
6. Neuen Kugelhahn einschrauben
7. Ablaufanschluss einschrauben
8. Absperrventil eingangsseitig langsam öffnen.
9. Absperrventil ausgangsseitig langsam öffnen.

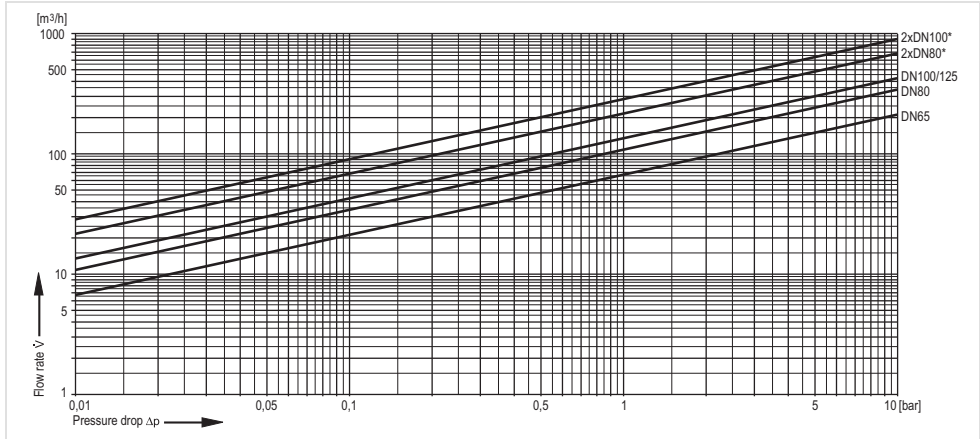
9 Entsorgung

siehe Kapitel 4 Lieferumfang



Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

11 Flussdiagramm



* 2 Filter parallel

12 Ersatzteile

Beschreibung	Größe	Artikelnummer
1 Filtereinsatz komplett		
untere/obere	DN65	AF78TS-065A
Durchlassweite 100 μm	DN80	AF78TS-080A
	DN100	AF78TS-100A
untere/obere	DN65	AF78TS-065C
Durchlassweite 50 μm	DN80	AF78TS-080C
	DN100	AF78TS-100C
untere/obere	DN65	AF78TS-065D
Durchlassweite 200 μm	DN80	AF78TS-080D
	DN100	AF78TS-100D
2 Ersatzsieb		
untere/obere	DN65	ES78TS-065A
Durchlassweite 100 μm	DN80	ES78TS-080A
	DN100	ES78TS-100A
untere/obere	DN65	ES78TS-065B
Durchlassweite 20 μm	DN80	ES78TS-080B
	DN100	ES78TS-100B
untere/obere	DN65	ES78TS-065C
Durchlassweite 50 μm	DN80	ES78TS-080C
	DN100	ES78TS-100C
untere/obere	DN65	ES78TS-065D
Durchlassweite 200 μm	DN80	ES78TS-080D
	DN100	ES78TS-100D

untere/obere	DN65	ES78TS-065F
Durchlassweite 500 μm	DN80	ES78TS-080F
	DN100	ES78TS-100F
3 Manometer		
	0 - 16 bar, G $1/4$ "	M78M-A16
	0 - 16 bar, G $1/4$ " mit Speicheranz eige	M78M-A16MR
4 Dichtungssatz komplett		
	DN65	SOS78TS-065
	DN80	SOS78TS-080
	DN100	SOS78TS-100
5 Kugelhahn		
		5622100

13 Zubehör

Zubehör finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Description du fonctionnement

La cartouche filtrante est divisée en deux parties. En position de « filtrage », seule la section inférieure plus large est employée pour le filtrage. La petite section supérieure n'entre pas en contact avec l'eau non filtrée. Un clapet oscillant intégré au tamis empêche le dépôt de particules d'impuretés sur la partie supérieure du filtre. Lorsque le robinet à boisseau sphérique est ouvert pour le rétro-lavage, la cartouche filtrante entière est alors poussée vers le bas jusqu'à l'arrêt de l'alimentation en eau vers la face extérieure du filtre principal. En même temps, le débit d'eau est ouvert vers la partie supérieure du filtre. L'eau nécessaire au nettoyage du filtre traverse la section supérieure du filtre puis la roue à aubes à jets et le filtre principal de l'intérieur vers l'extérieur, cela signifie que le filtre est rétro-lavé avec l'eau filtrée. Le filtre retourne automatiquement en position de service lorsque le robinet à boisseau sphérique se referme.

3 Caractéristiques techniques

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccords/tailles	
Raccord à bride	PN16 conformément à EN 1092-2
Filtre simple :	DN65 - DN100 DN125 avec 2 brides d'extension EXF125-A
2 filtres en parallèle :	2 x DN80, 2 x DN100
Valeurs de pression	
Pression de service max.:	1,5 - 16,0 bar
Pression nominale:	PN16

Températures de fonctionnement

Température de fonctionnement max. du fluide:	40 °C 65 °C (pression de service max. 6,0 bar)
---	---

Spécifications

Position d'installation:	À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas
--------------------------	---

Remarque: Le filtre est conçu pour les installations d'eau potable. Le filtre doit faire l'objet d'un test individuel en cas d'utilisation d'eau de traitement.

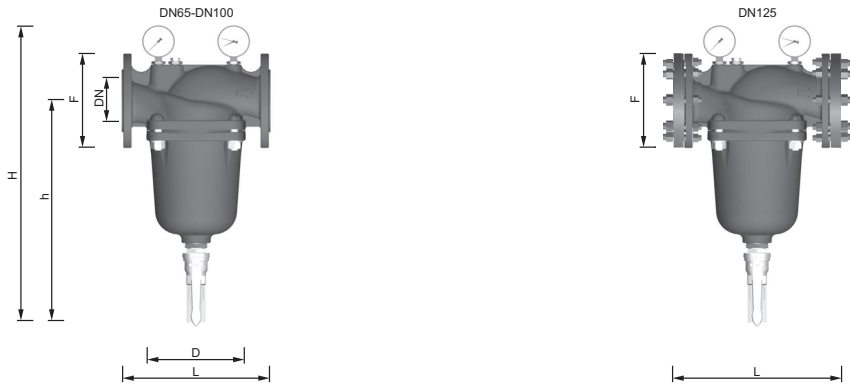
4 Composants Livraison

	Composants	Matériels
1	2 manomètres (1 à l'entrée, 1 à la sortie, y compris indicateur de mémoire)	Métal
2	Boîtier avec raccords de manomètre (1 à l'entrée, 2 à la sortie)	Fonte ductile (EN-GJS-400-15 EN 1563), enduite de PA (polyamide)
3	Bol filtre	Fonte ductile (EN-GJS-400-15 EN 1563), enduite de PA (polyamide)
4	Robinet à boisseau sphérique avec levier et entonnoir d'évacuation	Corps de robinet à boisseau sphérique : laiton chromé Boisseau sphérique : laiton chromé Adaptateur de purge : plastique
5	Brides d'extension pour la taille de raccordement DN125	Fonte ductile
Composants non illustrés :		
	Pièces internes	Acier inoxydable, bronze rouge, laiton et plastique
	Filtre fin	Acier inoxydable

* Brides d'extension pour la taille de raccordement DN125 : F78TS DN125 = 1 pc. F78TS-100FA/FB/FC/FD + 2 pcs EXF125-A. Les brides d'extension sont à commander séparément.

5 Dimensions et valeurs de débit

Aperçu



Paramètre		Valeurs					
Diamètre nominal:	DN	Filtre simple*				2 filtres en parallèle	
		65	80	100	125	80	100
Poids:	kg	25	35	43	65	n.a.	n.a.
Dimensions DN65-DN100:	L	290	310	350	420	n.a.	n.a.
	H	581	665	767	767	n.a.	n.a.
	h	434	508	610	610	n.a.	n.a.
	D	193	230	247	247	n.a.	n.a.
	F	185	200	220	250	n.a.	n.a.
Valeur de débit avec $\Delta p=0,2$ bar:	m ³ /h	30	48	60	60	96	120
Valeur de débit avec $\Delta p=0,5$ bar:	m ³ /h	48	78	100	100	156	200
Numéro d'enregistrement DVGW:		NW-9301CR0186			-	-	-

Remarque: Toutes les dimensions en mm, sauf indication contraire.

* DN125 avec 2 brides d'extension (2 EXF125-A à commander séparément)

6 Assemblage

6.1 Consignes d'installation

- Effectuer l'installation sur une canalisation horizontale avec le bol filtre dirigé vers le bas
 - Cette position garantit une efficacité optimale du filtre
- Installez des vannes d'arrêt
- Ces filtres sont des armatures qui requièrent une maintenance régulière
- Veillez à une bonne accessibilité
 - Lecture facile du manomètre
 - Simplifie la maintenance et l'inspection
- Le site d'installation doit être protégé contre le gel

- La norme EN 806-2 recommande l'installation du filtre immédiatement après le compteur d'eau
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles

6.2 Instructions d'assemblage

- Purgez entièrement la tuyauterie
- Monter le filtre fin
 - Notez le sens du débit
 - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion

3. Étanchéisez le manomètre
4. Installez le raccord d'évacuation

6.3 Évacuation de l'eau de rétro-lavage



ATTENTION!

Conformément à la norme EN1717, l'écart entre le bord inférieur de la sortie de l'eau de rétro-lavage sur le filtre et la conduite des eaux usées (par ex. entonnoir avec siphon) doit être d'au moins 56 mm.

Pour cela il y a 3 possibilités :

1. Ecoulement libre dans l'évacuation présente au fond de la cuve
2. Une évacuation dans un récipient ouvert
3. Sortie par entonnoir avec siphon (min. DN70)

Taille du filtre	Quantité de rétro-lavage *
DN65 - 100	55 litres

*avec une pression d'entrée de 4,0 bar et durée de rétro-lavage de 22 sec - avec actionneur ou avec une pression d'entrée de 4,0 bar et durée de rétro-lavage de 3 x 3 sec - fonctionnement manuel

7 Fonctionnement



ATTENTION!

Le filtre doit uniquement être exploité avec un raccord d'évacuation installé.

7.1 Rétro-lavage



ATTENTION!

Intervalle :

tous les 6 mois min. (conformément à EN806, partie 5)

tous les 2 mois (recommandation du fabricant), selon le degré de propreté de l'eau



Indicateur rouge intégré à la fenêtre d'observation du manomètre pour le réglage du prochain rétro-lavage. La date à laquelle le prochain rétro-lavage doit être effectué peut être réglée sur l'indicateur de mémoire du manomètre installé côté sortie. Pour respecter facilement un intervalle de rétro-lavage régulier, il est recommandé d'installer le dispositif automatique de rétro-lavage Z11AS.



Lors du rétro-lavage, une pression d'entrée d'au moins 1,5 bar est nécessaire. L'eau filtrée peut aussi être vidée pendant le rétro-lavage.



Pour restreindre l'usure, il est recommandé de procéder au rétro-lavage en observant une pression d'entrée de 12 bar.

Afin de garantir le fonctionnement irréprochable du rétro-lavage, même à des températures de fluide continuellement plus élevées, nous vous conseillons d'observer les intervalles de maintenance recommandés. Toutes les pièces internes devraient être contrôlées à la recherche d'une éventuelle abrasion anormale.

7.1.1 Rétro-lavage manuel



Avant de procéder au rétro-lavage, placer un récipient collecteur dessous si nécessaire.

1. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique
 - Le système de rétro-lavage breveté démarre
2. Refermer le robinet à boisseau sphérique après 3 à 5 secondes. Répéter l'opération trois fois
 - En cas d'encrassement extrême du filtre, il peut être nécessaire de répéter la procédure plusieurs fois

7.1.2 Rétro-lavage automatique avec le Z11AS

Le dispositif automatique de rétro-lavage Z11AS est disponible en tant qu'accessoire. Le dispositif automatique effectue un rétro-lavage de filtre fiable à intervalles réglables (de 4 minutes à 3 mois).

7.1.3 Rétro-lavage à pression différentielle contrôlée avec le DDS76 et le Z11AS

Le contacteur de pression différentielle DDS76 est également disponible comme accessoire. Il assure la commande entièrement automatique du processus de rétro-lavage, qui dépend de la pression différentielle. Il déclenche le processus de rétro-lavage en comparant les pressions devant et derrière le tamis du filtre. Si la pression différentielle prévue dépasse la valeur réglée, le dispositif automatique de rétro-lavage Z11AS est activé via son entrée sèche (hors tension).

8 Maintenance



Nous recommandons de signer un contrat de maintenance avec une société d'installation

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

8.1 Inspection

8.1.1 Filtre



ATTENTION!

Intervalle :

tous les 6 mois min. (conformément à EN806, partie 5)

tous les 2 mois (recommandation du fabricant), selon le degré de propreté de l'eau

i Un fort différentiel de pression entre le manomètre d'entrée et de sortie est signe d'un fort encrassement du filtre.

- Le filtre doit être rétro-lavé régulièrement, au moins tous les 2 mois.
- le non-respect peut provoquer un engorgement du filtre. Une chute de pression et une diminution du débit de l'eau en sont les conséquences.
- Les tamis du filtre sont en inox. Une couche rouge de rouille provenant des conduites n'a pas d'influence sur la fonction et l'effet du filtre

i Ne pas oublier le contrôle visuel du clapet à bille. Remplacez-le s'il goutte !

8.2 Maintenance

8.2.1 Remplacement de la cartouche filtrante

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Dévisser le pot du tamis filtrant.
5. Retirer l'insertion du filtre
6. Mettre en place la nouvelle cartouche filtrante
 - Mettre en place le joint torique
7. Mettre en place le nouveau joint torique sur la cuve du filtre
8. Dévisser le récipient du filtre
9. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
10. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

8.2.2 Remplacement de la maille du filtre

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Dévisser le pot du tamis filtrant.
5. Retirer l'insertion du filtre
6. Démontez la cartouche filtrante
7. Remplacer le tamis.
8. Monter la cartouche filtrante
9. Mettre en place la cartouche filtrante dans le godet
10. Mettre en place le nouveau joint torique sur la cuve du filtre
11. Dévisser le récipient du filtre
12. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
13. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

8.2.3 Remplacement du robinet à boisseau sphérique

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Dévisser le raccordement de sortie
5. Retirer le robinet à boisseau sphérique
6. Visser le nouveau robinet à boisseau sphérique
7. Visser le raccord de sortie
8. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
9. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

9 Mise au rebut

voir Chapitre 4 Composants Livraison

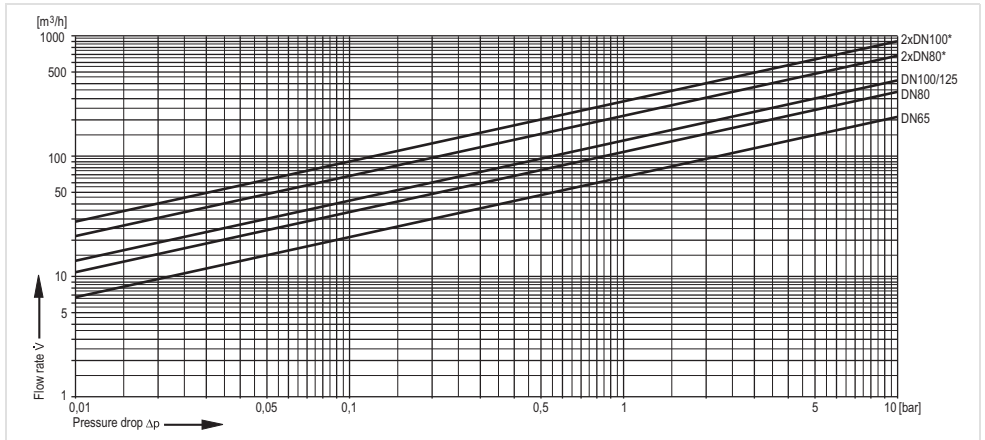


Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

10 Dépannage

Problème	Cause	Solution
Pression d'eau trop faible ou inexistante	Les vannes d'arrêt en amont ou en aval du filtre ne sont pas complètement ouvertes	Ouvrir complètement les vannes d'arrêt
	Tamis de filtre sale	Rétro-lavage
	Le filtre n'est pas monté dans le sens d'écoulement	Monter le filtre dans le sens d'écoulement
Pression différentielle accrue entre les manomètres de pression d'admission et de pression de sortie	L'intervalle de rétro-lavage est dépassé	Rétro-lavage
	Degré d'encrassement élevé de l'eau	Rétro-lavage
		Réduire l'intervalle de rétro-lavage Remplacer le tamis du filtre

11 Diagramme de flux



* 2 filtres en parallèle

12 Pièces de rechange

Description	Dimension	Référence
1 Cartouche filtrante complète		
Maille du filtre 100 µm	DN65	AF78TS-065A
Maille du filtre 100 µm	DN80	AF78TS-080A
Maille du filtre 100 µm	DN100	AF78TS-100A
Maille du filtre 50 µm	DN65	AF78TS-065C
Maille du filtre 50 µm	DN80	AF78TS-080C
Maille du filtre 50 µm	DN100	AF78TS-100C
Maille du filtre 200 µm	DN65	AF78TS-065D
Maille du filtre 200 µm	DN80	AF78TS-080D
Maille du filtre 200 µm	DN100	AF78TS-100D
2 Tamis de rechange		
Maille du filtre 100 µm	DN65	ES78TS-065A
Maille du filtre 100 µm	DN80	ES78TS-080A
Maille du filtre 100 µm	DN100	ES78TS-100A
Maille du filtre 20 µm	DN65	ES78TS-065B
Maille du filtre 20 µm	DN80	ES78TS-080B
Maille du filtre 20 µm	DN100	ES78TS-100B
Maille du filtre 50 µm	DN65	ES78TS-065C
Maille du filtre 50 µm	DN80	ES78TS-080C
Maille du filtre 50 µm	DN100	ES78TS-100C
Maille du filtre 200 µm	DN65	ES78TS-065D
Maille du filtre 200 µm	DN80	ES78TS-080D
Maille du filtre 200 µm	DN100	ES78TS-100D
Maille du filtre 500 µm	DN65	ES78TS-065F
Maille du filtre 500 µm	DN80	ES78TS-080F

Maille du filtre 500 µm	DN100	ES78TS-100F
3 Manomètre		
	0 - 16 bar, G ¹ / ₄ "	M78M-A16
	0 - 16 bar, G ¹ / ₄ " avec indicateur de mémoire	M78M-A16MR
4 Lot complet de joints		
	DN65	SOS78TS-065
	DN80	SOS78TS-080
	DN100	SOS78TS-100
5 Robinet à boisseau sphérique		
		5622100

13 Accessoires

Pour les accessoires, visitez homecomfort.resideo.com/europe

1 Avvertenze di sicurezza

- Rispettare le istruzioni di installazione.
- Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi.
- Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni. Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia.
- Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
- I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

2 Descrizione della funzione

L'inserto del filtro è diviso in due parti. Nella posizione di "filtraggio", soltanto la sezione inferiore più grande è utilizzata per il filtraggio. La sezione superiore piccola non entra in contatto con acqua non filtrata. Una linguetta oscillante integrata nel setaccio impedisce il deposito di particelle di sporizia nella parte superiore del filtro. Quando il rubinetto a sfera è aperto per il lavaggio in controcorrente, l'intero inserto del filtro viene spinto verso il basso finché viene arrestato il rifornimento di acqua al lato esterno del filtro principale. Contemporaneamente, il flusso di acqua è aperto verso la parte superiore del filtro. L'acqua necessaria per la pulizia del filtro scorre dall'interno verso l'esterno attraverso la sezione del filtro superiore, il girante in movimento con ugelli e il filtro principale e il filtro è lavato in controcorrente con acqua filtrata. Il filtro torna automaticamente alla posizione di esercizio quando il rubinetto viene nuovamente chiuso.

3 Dati tecnici

Fluidi	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Attacco flangiato	PN16 conformemente a EN 1092-2
Filtro singolo:	DN65 - DN100 DN125 con 2 flange di estensione EXF125-A
2 filtri paralleli:	2 x DN80, 2 x DN100
Valori di pressione	
Pressione di esercizio max.:	1,5 - 16,0 bar
Pressione nominale:	PN16
Temperature di esercizio	

Max. temperatura di esercizio fluido:	40 °C * 65 °C (pressione di esercizio max. 6,0 bar)
Specifiche	
Posizione di installazione:	Orizzontale con tazza del filtro verso il basso

Nota: L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua potabile. L'impiego nelle acque di processo va verificato nel caso singolo.

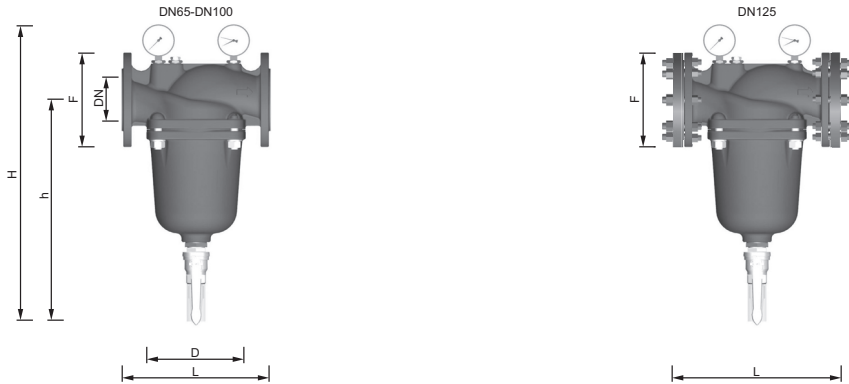
4 Volume di fornitura

Componenti	Materiali
1 2 manometri (1 ingresso, 1 uscita che comprende indicatore di memoria)	Metallo
2 Corpo con porte manometro (1 ingresso, 2 uscita)	Ghisa duttile (EN-GJS-400-15 EN 1563), rivestita in PA (poliammide)
3 Tazza del filtro	Ghisa duttile (EN-GJS-400-15 EN 1563), rivestita in PA (poliammide)
4 Rubinetto con leva e imbuto dello scarico	Corpo rubinetto a sfera: ottone cromato Sfera: ottone cromato Adattatore per lo scarico: plastica
5 Flange di estensione per le dimensioni collegamento DN125	Ghisa duttile
Componenti non raffigurati:	
Parti di ricambio interne	Acciaio inossidabile, bronzo rosso, ottone e plastica
Filtro a maglia fine	Acciaio inossidabile

* Flange di estensione per le dimensioni collegamento DN125: F78TS DN125 = 1 pz. F78TS-100FA/FB/FC/FD + 2 pz. EXF125-A. Le flange di estensione devono essere ordinate separatamente.

5 Dimensioni e valori flusso

Panoramica



Parametro		Valori					
Dimensioni nominali:	DN	Filtro singolo*				2 filtri paralleli	
		65	80	100	125	80	100
Peso:	kg	25	35	43	65	n.d.	n.d.
Dimensioni DN65-DN100:	L	290	310	350	420	n.d.	n.d.
	H	581	665	767	767	n.d.	n.d.
	h	434	508	610	610	n.d.	n.d.
	D	193	230	247	247	n.d.	n.d.
	F	185	200	220	250	n.d.	n.d.
Valore flusso a $\Delta p=0,2$ bar:	m ³ /h	30	48	60	60	96	120
Valore flusso a $\Delta p=0,5$ bar:	m ³ /h	48	78	100	100	156	200
Codice di registrazione DVGW:		NW-9301CR0186			-	-	-

Nota: Tutte le dimensioni sono indicati in mm ove non diversamente indicato.

* DN125 con 2 pz. flange di estensione (2 x EXF125-A devono essere ordinate separatamente)

6 Montaggio

6.1 Istruzioni di installazione

- Installazione nella tubazione orizzontale con tazza del filtro verso il basso
 - In questa posizione di installazione viene garantito un effetto filtrante ottimale
- Montare valvole di chiusura
- Questi filtri sono indotti che necessitano una manutenzione regolare
- Garantire una buona accessibilità
 - Manometro facilmente leggibile
 - Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo
- In relazione a EN 806-2, si consiglia di installare il filtro immediatamente dopo il contatore dell'acqua

- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

6.2 Istruzioni di montaggio

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Montare il filtro a maglia fine
 - Rispettare la direzione del flusso
 - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
3. Chiudere il raccordo del manometro
4. Installare l'attacco per scarico

6.3 Scarico dell'acqua di lavaggio in controcorrente



ATTENZIONE!

In conformità alla EN1717, la distanza fra lo spigolo inferiore dello scarico dell'acqua per lavaggio sul filtro e lo scarico fognario (per es. imbuto con sifone) deve essere di almeno 56 mm.

A tale scopo ci sono 3 possibilità:

1. Scarico libero nella colonna di scarico esistente
2. Scarico in contenitore aperto
3. Scarico in imbuto con sifone (min. DN70)

Grandezza filtro Portata lavaggio*

DN65 - 100 55 litri

*con 4,0 bar di pressione d'ingresso e durata del lavaggio di controcorrente di 22 s - con azionamento del regolatore o con pressione d'ingresso di 4,0 bar e 3x3 s di durata del lavaggio in controcorrente - azionato manualmente

7 Funzionamento



ATTENZIONE!

Il filtro può funzionare soltanto con l'attacco per scarico installato.

7.1 Lavaggio in controcorrente



ATTENZIONE!

Intervallo:

almeno ogni 6 mesi (in conformità alla EN806, parte 5)

ogni 2 mesi (raccomandazione del produttore)
oppure in base al livello di sporcizia dell'acqua



Indicatore rosso, integrato nello spioncino del manometro per l'impostazione del successivo lavaggio in controcorrente

La scadenza per il successivo lavaggio di ricircolo può essere impostata sull'indicatore Memory del manometro lato uscita.

Per rispettare in maniera pratica e regolare l'intervallo di lavaggio di controcorrente si consiglia l'installazione di un attuatore per il lavaggio in controcorrente Z11AS.



Durante il lavaggio in controcorrente è necessaria una pressione di ingresso di almeno 1,5 bar.

Anche durante il lavaggio in controcorrente si può prelevare acqua filtrata.



Per evitare ulteriore usura si raccomanda di effettuare il lavaggio in controcorrente con una pressione di ingresso al di sotto dei 12 bar.

Per assicurare che la funzione di controlavaggio si svolga correttamente anche a temperature del dispositivo costantemente più elevate, consigliamo di

tener conto degli intervalli di manutenzione consigliati. È necessario che vengano controllati tutti i componenti interni per individuare eventuali fenomeni di abrasione non previsti.

7.1.1 Lavaggio in controcorrente manuale



Eventualmente, prima di effettuare il lavaggio in controcorrente collocare sotto un contenitore di raccolta.

1. Aprire lentamente il rubinetto a sfera
 - Il sistema brevettato di lavaggio in controcorrente si avvia
2. Chiudere di nuovo il rubinetto dopo circa 3-5 secondi. Ripetere la procedura 3 volte
 - Con un filtro molto intasato, potrebbe essere necessario ripetere il procedimento più volte

7.1.2 Lavaggio in controcorrente automatico con Z11AS

Il dispositivo automatico per il lavaggio in controcorrente Z11AS è disponibile come accessorio. Il dispositivo automatico esegue in modo affidabile il lavaggio del filtro secondo intervalli regolabili tra 4 minuti e 3 mesi.

7.1.3 Differenza di pressione lavaggio in controcorrente controllato con DDS76 e Z11AS

Come accessorio è disponibile anche il pressostato differenziale DDS 76. Ad esso è affidato il controllo completamente automatico del processo di lavaggio in controcorrente per mezzo della pressione differenziale. Il pressostato avvia il processo di lavaggio in controcorrente confrontando le pressioni davanti e dietro il filtro a rete. Se la pressione differenziale presente supera il valore impostato, viene inserito il dispositivo Z11AS per il lavaggio in controcorrente tramite l'ingresso a potenziale zero.

8 Manutenzione



Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con un'impresa di installazione

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

8.1 Ispezione

8.1.1 Filtro



ATTENZIONE!

Intervallo:

almeno ogni 6 mesi (in conformità alla EN806, parte 5)

ogni 2 mesi (raccomandazione del produttore)
oppure in base al livello di sporcizia dell'acqua

i Un aumento della pressione differenziale fra il manometro d'ingresso e quello di uscita indica che il filtro è particolarmente sporco.

- Il filtro deve essere pulito regolarmente, al più tardi ogni 2 mesi tramite il lavaggio in controcorrente
- L'inosservanza potrebbe provocare l'intasamento del filtro, avendo come conseguenze una caduta di pressione e un flusso ridotto.
- I setacci del filtro sono di acciaio inossidabile. Il deposito rosso causato dalla ruggine, proveniente dalle tubazioni, non influisce in alcun modo sul funzionamento e sull'effetto filtrante

i Non dimenticare di eseguire un controllo visivo della valvola sferica. Sostituirla se si formano delle gocce!

8.2 Manutenzione

8.2.1 Sostituire l'insero del filtro

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Svitare la tazza a vaglio.
5. Rimuovere la cartuccia
6. Inserire la nuova cartuccia
 - Inserire l'O-ring
7. Inserire il nuovo O-ring sulla tazza del filtro
8. Avvitare la tazza del filtro
9. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
10. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

8.2.2 Sostituire la rete del filtro

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Svitare la tazza a vaglio.
5. Rimuovere la cartuccia
6. Smontare la cartuccia
7. Sostituire il setaccio
8. Montare la cartuccia
9. Inserire la cartuccia nella tazza del filtro
10. Inserire il nuovo O-ring sulla tazza del filtro
11. Avvitare la tazza del filtro
12. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
13. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

8.2.3 Sostituire il rubinetto a sfera

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Svitare l'attacco di scarico
5. Rimuovere il rubinetto a sfera
6. Avvitare il nuovo rubinetto
7. Avvitare l'attacco dello scarico
8. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
9. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

9 Smaltimento

vedere capitolo 4 Volume di fornitura

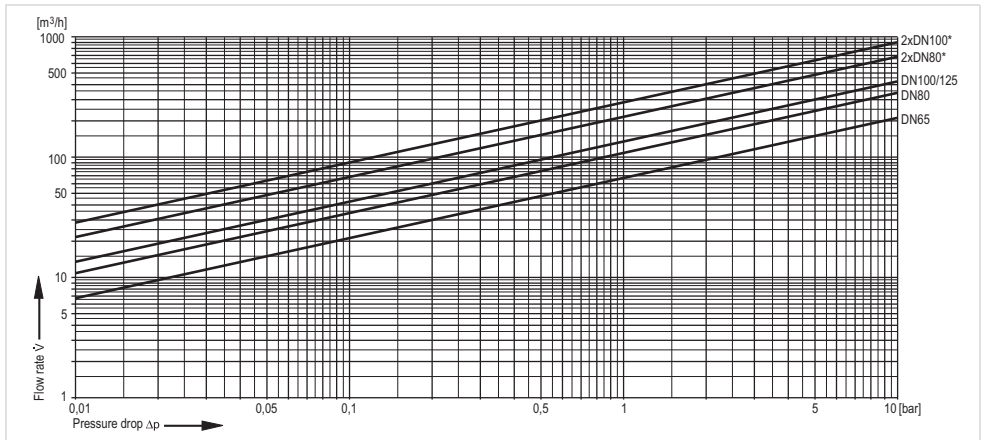


Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

10 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
Pressione dell'acqua troppo bassa o assente	Le valvole di intercettazione a monte o a valle dal filtro non sono completamente aperte	Aprire completamente le valvole di intercettazione
	Setaccio del filtro intasato	Lavaggio in controcorrente
	Filtro non montato in direzione del flusso	Montare il filtro nella direzione del flusso
Differenza di pressione aumentata tra manometro in ingresso e in uscita	Intervallo lavaggio in controcorrente superato	Lavaggio in controcorrente
	Livello elevato di inquinamento dell'acqua	Lavaggio in controcorrente Diminuire l'intervallo lavaggio in controcorrente Sostituire il setaccio del filtro

11 Diagramma di flusso



* 2 filtri paralleli

12 Pezzi di ricambio

Descrizione	Dimensione	Parte n.
1 Inserto del filtro completo		
Rete del filtro 100 µm	DN65	AF78TS-065A
Rete del filtro 100 µm	DN80	AF78TS-080A
Rete del filtro 100 µm	DN100	AF78TS-100A
Rete del filtro 50 µm	DN65	AF78TS-065C
Rete del filtro 50 µm	DN80	AF78TS-080C
Rete del filtro 50 µm	DN100	AF78TS-100C
Rete del filtro 200 µm	DN65	AF78TS-065D
Rete del filtro 200 µm	DN80	AF78TS-080D
Rete del filtro 200 µm	DN100	AF78TS-100D
2 Setaccio di ricambio		
Rete del filtro 100 µm	DN65	ES78TS-065A
Rete del filtro 100 µm	DN80	ES78TS-080A
Rete del filtro 100 µm	DN100	ES78TS-100A
Rete del filtro 20 µm	DN65	ES78TS-065B
Rete del filtro 20 µm	DN80	ES78TS-080B
Rete del filtro 20 µm	DN100	ES78TS-100B
Rete del filtro 50 µm	DN65	ES78TS-065C
Rete del filtro 50 µm	DN80	ES78TS-080C
Rete del filtro 50 µm	DN100	ES78TS-100C
Rete del filtro 200 µm	DN65	ES78TS-065D
Rete del filtro 200 µm	DN80	ES78TS-080D
Rete del filtro 200 µm	DN100	ES78TS-100D
Rete del filtro 500 µm	DN65	ES78TS-065F

Rete del filtro 500 µm	DN80	ES78TS-080F
Rete del filtro 500 µm	DN100	ES78TS-100F
3 Manometro		
	0 - 16 bar, G ¹ / ₄ "	M78M-A16
	0 - 16 bar, G ¹ / ₄ " con indicatore della memoria	M78M-A16MR
4 Serie di guarnizioni completa		
	DN65	SOS78TS-065
	DN80	SOS78TS-080
	DN100	SOS78TS-100
5 Valvola a sfera		
		5622100

13 Accessori

Per gli accessori, visita homecomfort.resideo.com/europe

1 Указания по безопасности

1. Следуйте инструкциям по установке.
2. Пользуйтесь устройством:
 - в соответствии с его назначением;
 - в исправном состоянии;
 - в соответствии с требованиями безопасности и возможной опасности.
3. Обратите внимание: устройством необходимо пользоваться в точном соответствии с данной инструкцией. Любое иное использование считается не соответствующим требованиям и является основанием для прекращения гарантии.
4. Имейте в виду, что все работы по монтажу, вводу в эксплуатацию, обслуживанию и настройке должны производиться только квалифицированным персоналом.
5. Немедленно устраняйте любую неисправность, которая угрожает безопасности.

2 Описание функции

Фильтрующий элемент разделен на две части. В положении "фильтрации" используется только крупная нижняя часть. Малая верхняя часть с нефильрованной водой не соприкасается. Подвижная заслонка, встроенная в сетку фильтра, препятствует отложению частиц грязи на верхней части фильтра. При открытии шарового клапана для обратной промывки фильтрующий элемент целиком нажимается вниз, пока не прекратится подача воды к наружной стороне основного фильтра. Одновременно открывается подача воды к верхней части фильтра. Вода, необходимая для очистки фильтра, проходит изнутри наружу через верхнюю часть фильтра, вращающуюся крыльчатку с соплами и основной фильтр, т.е. осуществляется обратная промывка фильтра фильтрованной водой. При закрытии шарового клапана фильтр автоматически переключается обратно в рабочее положение.

3 Технические характеристики

Среды	
Среда:	Питьевая вода
Соединения/размеры	
Фланцевое соединение	PN16 согл. EN 1092-2
Одинарный фильтр:	DN65 - DN100 DN125 с 2 удлиненными фланцами EXF125-A
2 фильтра параллельно:	2 x DN80, 2 x DN100
Значения давления	
Макс. рабочее давление:	1,5–16,0 бар

Номинальное давление:	PN16
Рабочие температуры	
Макс. рабочая температура, среда:	40 °C 65 °C (макс. рабочее давление 6,0 бар)
Спецификация	
Монтажное положение:	Горизонтальное, корпусом фильтра вниз

наме́к: Фильтр предназначен для монтажа в системах подачи питьевой воды. Возможность использования фильтра в системах подачи технологической воды необходимо проверять в каждом отдельном случае.

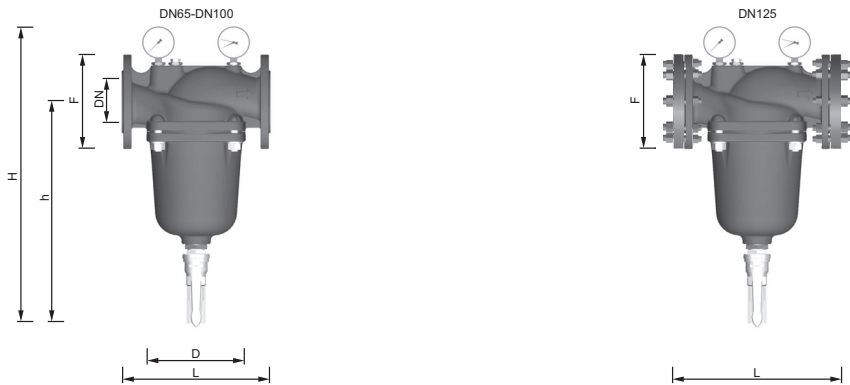
4 Комплект поставки

	Компоненты	Материалы
1	2 манометра (1 x вход, 1 x выход, в т.ч. индикатор памяти)	Металл
2	Корпус с отверстиями манометра (1 x вход, 2 x выход)	Высокопрочный чугун (EN-GJS-400-15 EN 1563) с покрытием из полиамида (PA)
3	Корпус фильтра	Высокопрочный чугун (EN-GJS-400-15 EN 1563) с покрытием из полиамида (PA)
4	Шаровой клапан с рукояткой и сливной воронкой	Корпус шарового клапана: латунь с хромовым покрытием Шар: латунь с хромовым покрытием Сливной переходник: пластмасса
5	Удлиненные фланцы для соединения размера DN125	Высокопрочный чугун
Неуказанные компоненты		
	Внутренние части	Нержавеющая сталь, красная бронза, латунь и пластмасса
	Фильтр тонкой очистки	Нержавеющая сталь

* Удлиненные фланцы для соединения размера DN125: F78TS DN125 = 1 шт. F78TS-100FA/FB/FC/FD + 2 шт. EXF125-A. Удлиненные фланцы заказываются отдельно.

5 Размеры и значения расхода

Обзор



Параметр		Значения					
Номинальные размеры:	DN	Одинарный фильтр*				2 фильтра параллельно	
		65	80	100	125	80	100
Масса:	кг	25	35	43	65	н/д	н/д
Размеры DN65-DN100:	Д	290	310	350	420	н/д	н/д
	В	581	665	767	767	н/д	н/д
	ч	434	508	610	610	н/д	н/д
	Д	193	230	247	247	н/д	н/д
	F	185	200	220	250	н/д	н/д
Значение расхода при $\Delta p = 0,2$ бар:	м ³ /ч	30	48	60	60	96	120
Значение расхода при $\Delta p = 0,5$ бар:	м ³ /ч	48	78	100	100	156	200
Рег. номер DVGW:		NW-9301CR0186			-	-	-

намёк: Все размеры приведены в миллиметрах, если не указано иное.

* DN125 с удлиненными фланцами - 2 шт. (2 x EXF125-A заказываются отдельно)

6 Сборка

6.1 Руководство по установке

- Установите горизонтальный трубопровод с корпусом фильтра, направленным вниз.
 - Такое монтажное положение обеспечивает оптимальную эффективность фильтрации.
- Установите запорные клапаны.
- Эти фильтры являются арматурой, требующей регулярного обслуживания.
- Обеспечьте беспрепятственный доступ.
 - Манометр должен быть хорошо доступен для наблюдения. Простота обслуживания и осмотра.
- Место установки должно быть защищено от мороза.
- В соответствии с EN 806-2 рекомендуется устанавливать фильтр сразу после счетчика расхода воды.
- Во избежание подтопления рекомендуется организовывать постоянное грамотно размеченное соединение для стока воды.

6.2 Инструкции по сборке

1. Тщательно промойте трубопровод.
2. Смонтировать фильтр тонкой очистки
 - Отметьте направление потока.
 - В процессе установки не допускайте напряжения при растяжении и изгибе.
3. Герметизировать манометр
4. Установить сливной патрубок

6.3 Отвод воды обратной промывки



ОСТОРОЖНО!

Согласно EN1717, расстояние между нижней кромкой слива для промывочной воды на фильтре и сливным отводом (например, воронкой с сифоном) должно составлять не менее 56 мм.

Для этого существуют 3 возможности:

1. Промывка в трап в полу
2. Слив в открытый бак
3. Слив в воронку с сифоном (не менее DN70)

Размер фильтра	Объем обратной промывки*
----------------	--------------------------

DN65 - 100	55 литров
------------	-----------

*при 4,0 бар входного давления и 22 сек продолжительности промывки - с сервоприводом или при 4,0 бар входного давления и 3х3 сек продолжительности промывки - в ручном режиме

7 Эксплуатация



ОСТОРОЖНО!

Эксплуатация фильтра допускается с установленным сливным патрубком.

7.1 Обратная промывка



ОСТОРОЖНО!

Интервал:
не реже раза в 6 месяцев (согл. EN806, ч. 5) каждые 2 месяца (рекомендация производителя) либо же в зависимости от степени загрязнения воды

i Красный индикатор, видимый в смотровом окошке манометра, для указания на следующую промывку. Срок следующей промывки можно выставить на регистраторе манометра на выходе. Чтобы упростить соблюдение регулярных интервалов, рекомендуется установить автомат промывки Z11AS.

i Во время обратной промывки необходимо входное давление не менее 1,5 бар. Во время обратной промывки также можно брать отфильтрованную воду.



Во избежание дополнительного износа рекомендуется выполнять промывку при входном давлении менее 12 бар. Чтобы обратная промывка также правильно работала при постоянно повышенной температуре рабочей среды, соблюдать рекомендованные интервалы проведения технического обслуживания. Для выявления возможного чрезмерного истирания необходимо проверить все внутренние детали.

7.1.1 Ручная обратная промывка



Если нужно, перед промывкой подставить вниз бак-сборник.

1. Медленно открыть шаровой кран
 - Запатентованная система обратной промывки запускается.
2. Снова перекрыть шаровой кран спустя ок. 3-5 сек. Процедуру повторить три раза
 - При сильно загрязненном фильтре, возможно, понадобятся дополнительные повторы.

7.1.2 Автоматическая обратная промывка с помощью Z11AS

Автомат промывки Z11AS можно заказать как принадлежность. Автомат надежно обеспечит обратную промывку фильтра с интервалом, задаваемым в диапазоне от 4 минут до 3 месяцев.

7.1.3 Обратная промывка с регуляцией перерада давления с помощью DDS76 и Z11AS

Дифференциальное реле давления DDS 76 также предлагается как арматура. Оно выполняет полностью автоматическое управление промывки, зависящее от дифференциального давления. Промывка начинается при сравнении давления до и после сетки фильтра. Если дифференциальное давление превышает установленное значение, то автоматика обратной промывки Z11AS срабатывает через свой потенциально свободный вход.

8 Обслуживание



Рекомендуется заключить договор на техническое обслуживание с монтажной организацией.

В соответствии с EN 806-5, должны быть проведены следующие операции.

8.1 Осмотр

8.1.1 Фильтр



ОСТОРОЖНО!

Интервал:

не реже раза в 6 месяцев (согл. EN806, ч. 5) каждые 2 месяца (рекомендация производителя) либо же в зависимости от степени загрязнения воды



О сильном загрязнении фильтра свидетельствует повышенное разностное давление между манометрами на входе и выходе.

- Необходимо регулярно, не реже одного раза в 2 месяца, очищать фильтр путем обратной промывки
- Непромывание фильтра ведет к полному блокированию фильтра. В результате давление упадет и снизится напор воды
- Фильтрующая сетка изготовлена из нержавеющей стали. Ржавый налет от ржавчины из водопровода не влияет на фильтрующие свойства фильтра



Не забывать про визуальный контроль шарикового клапана. Заменить в случае каплеобразования!

8.2 Обслуживание

8.2.1 Замена фильтрующего элемента

1. Закрыть запорный клапан на входе.
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Закрыть запорный клапан на выходе.
4. Отвинтить ситовую чашку
5. Вынуть вкладыш фильтра
6. Вставить новый вкладыш фильтра
 - Установить уплотнительное кольцо.
7. Новое уплотнительное кольцо вставить в чашу фильтра
8. Привинтить чашу фильтра
9. Медленно открыть запорный клапан на входе.
10. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

8.2.2 Замена фильтровальной ткани

1. Закрыть запорный клапан на входе.
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Закрыть запорный клапан на выходе.
4. Отвинтить ситовую чашку
5. Вынуть вкладыш фильтра
6. Демонтировать вкладыш фильтра
7. Заменить фильтрующий элемент
8. Монтировать вкладыш фильтра
9. Установить фильтрующий элемент в корпус фильтра.
10. Новое уплотнительное кольцо вставить в чашу фильтра
11. Привинтить чашу фильтра
12. Медленно открыть запорный клапан на входе.
13. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

8.2.3 Замена шарового клапана

1. Закрыть запорный клапан на входе.
2. Снимите давление на выходе (например, с помощью водопроводного крана).
3. Закрыть запорный клапан на выходе.
4. Отвинтить подсоединение слива
5. Снять шаровой клапан.
6. Ввинтить новый шаровой кран
7. Привинтить подсоединение слива
8. Медленно открыть запорный клапан на входе.
9. Медленно открыть запорный клапан на выходе.

9 Утилизация

см. главу 4 Комплект поставки

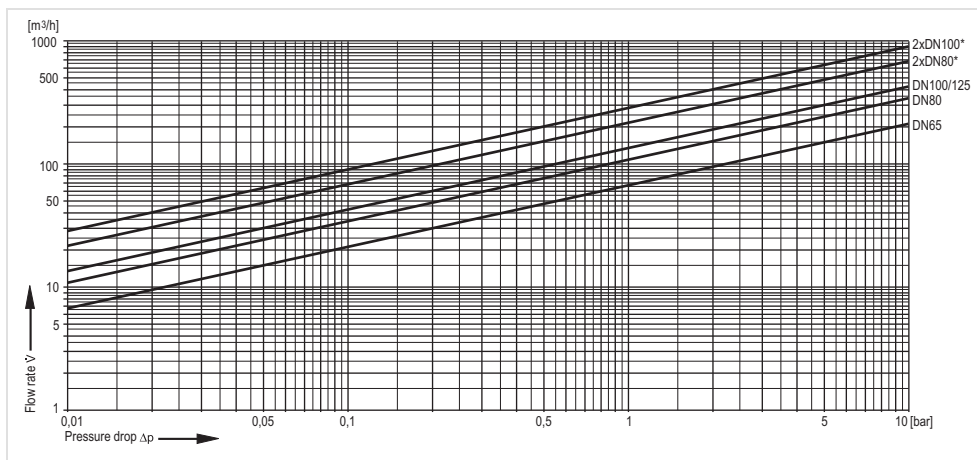


Соблюдайте местные требования по правильной утилизации и уничтожению отходов.

10 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Слабое давление воды или его полное отсутствие.	Не полностью открыты запорные клапаны перед фильтром или за ним.	Полностью открыть запорные клапаны.
	Фильтрующая сетка забита грязью	Обратная промывка
	Фильтр установлен не в направлении потока.	Установить фильтр правильно
Повышенный перепад давления между манометрами на входе и на выходе.	Превышен интервал обратной промывки.	Обратная промывка
	Высокая степень загрязнения воды.	Обратная промывка Сократить интервал обратной промывки. Заменить сетку фильтра.

11 Схема циркуляции



*2 фильтра параллельно

12 Запасные части

Описание	Размер	Номер детали
1 Фильтрующий элемент в сборе		
Фильтровальная ткань 100 мкм	DN65	AF78TS-065A
	DN80	AF78TS-080A
	DN100	AF78TS-100A
Фильтровальная ткань 50 мкм	DN65	AF78TS-065C
	DN80	AF78TS-080C
	DN100	AF78TS-100C
Фильтровальная ткань 200 мкм	DN65	AF78TS-065D
	DN80	AF78TS-080D
	DN100	AF78TS-100D
2 Запасная сетка		
Фильтровальная ткань 100 мкм	DN65	ES78TS-065A
	DN80	ES78TS-080A
	DN100	ES78TS-100A
Фильтровальная ткань 20 мкм	DN65	ES78TS-065B
	DN80	ES78TS-080B
	DN100	ES78TS-100B
Фильтровальная ткань 50 мкм	DN65	ES78TS-065C
	DN80	ES78TS-080C
	DN100	ES78TS-100C
Фильтровальная ткань 200 мкм	DN65	ES78TS-065D
	DN80	ES78TS-080D
	DN100	ES78TS-100D
Фильтровальная ткань 500 мкм	DN65	ES78TS-065F
	DN80	ES78TS-080F
	DN100	ES78TS-100F
3 Манометр		
	0 - 16 бар, резьба 1/4"	M78M-A16
	0 - 16 бар, резьба 1/4" с индикатором памяти	M78M-A16MR
4 Комплект прокладок		
	DN65	SOS78TS-065
	DN80	SOS78TS-080
	DN100	SOS78TS-100
5 Шаровой клапан		
		5622100

13 Принадлежности

Для аксессуаров посетите homecomfort.resideo.com/europe

For more information

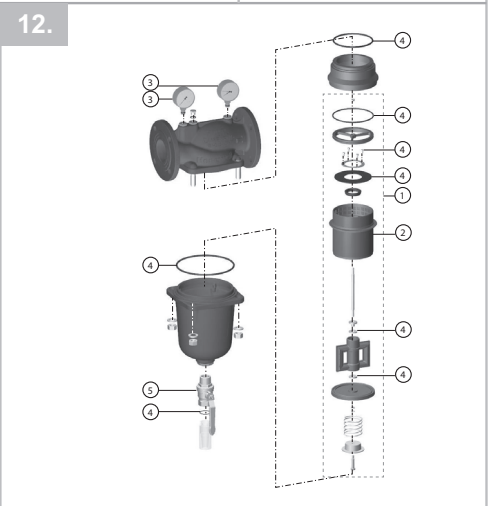
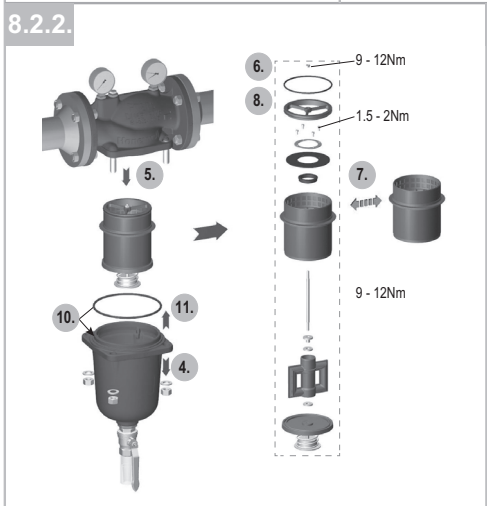
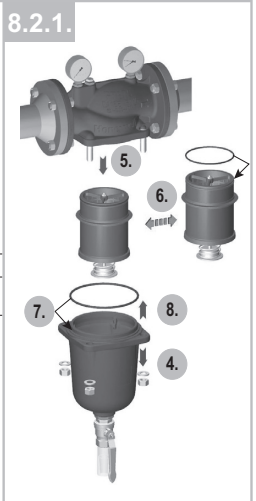
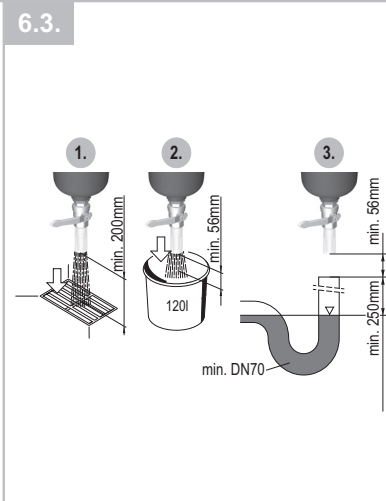
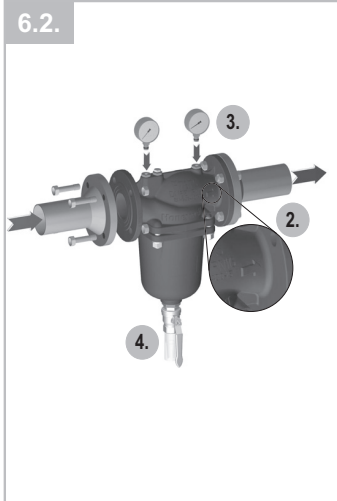
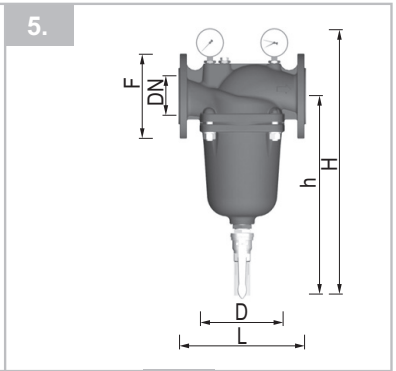
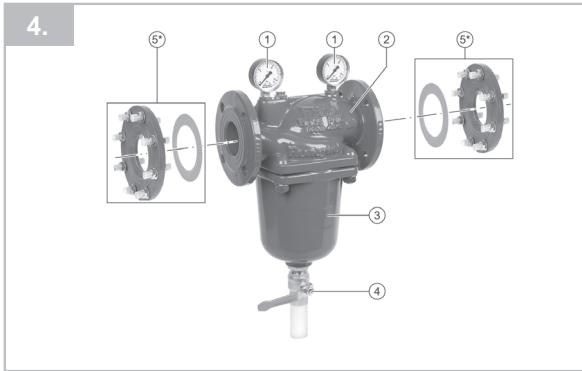
homecomfort.resideo.com/europe



Ademco 1 GmbH
Hardhofweg 40
74821 MOSBACH
GERMANY
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

Manufactured for and on behalf of the
Pittway Sàrl, La Pièce 4, 1180 Rolle, Switzerland
by its Authorised Representative Ademco 1 GmbH
MU0H-1178GE23 R0519
Subject to change
© 2019 Resideo Technologies, Inc.
The Honeywell Home trademark is used under
license from Honeywell International Inc.

Honeywell Home



GB

1	Safety Guidelines	2
2	Description of Function . 2	
3	Technical Data	2
4	Scope of Delivery	2
5	Dimensions and Flow Values	3
6	Assembly	3
7	Operation	4
8	Maintenance	4
9	Disposal	5
10	Troubleshooting	5
11	Flow Diagram	6
12	Spare Parts	6
13	Accessories	6

D

1	Sicherheitshinweise	7
2	Funktionsbeschreibung . 7	
3	Technische Daten	7
4	Lieferumfang	7
5	Abmessungen und Durchlaufwerte	8
6	Montage	8
7	Betrieb	9
8	Instandhaltung	9
9	Entsorgung	10
10	Fehlersuche	10
11	Flussdiagramm	11
12	Ersatzteile	11
13	Zubehör	11

F

1	Règles de sécurité	12
2	Description du fonctionnement	12
3	Caractéristiques techniques	12
4	Composants Livraison . 12	
5	Dimensions et valeurs de débit	13
6	Assemblage	13
7	Fonctionnement	14
8	Maintenance	14
9	Mise au rebut	15
10	Dépannage	15
11	Diagramme de flux	16
12	Pièces de rechange	16
13	Accessoires	16

I

1	Avvertenze di sicurezza17	
2	Descrizione della funzione	19
3	Dati tecnici	17
4	Volume di fornitura	17
5	Dimensioni e valori flusso	20
6	Montaggio	18
7	Funzionamento	19
8	Manutenzione	19
9	Smaltimento	20
10	Risoluzione problemi	20
11	Diagramma di flusso	21
12	Pezzi di ricambio	21
13	Accessori	21

RUS

1	Указания по безопасности	22
2	Описание функции	22
3	Технические характеристики	22
4	Комплект поставки	22
5	Размеры и значения расхода	23
6	Сборка	23
7	Эксплуатация	24
8	Обслуживание	24
9	Утилизация	25
10	Поиск и устранение неисправностей	26
11	Схема циркуляции	26
12	Запасные части	27
13	Принадлежности	27